

Yksityinen kirjeenvaihto

Ilmoitukset ja kutsut



Ilmoitukset ja kutsut - Syntymä

Arabia

يُسعدنا أن نعلن عن ولادة...

Pariskunnan ilmoitus oman lapsen syntymästä

Unkari

Örömmel értesítünk, hogy megszületett...

يُسعدني أن أعلمكم أن... أصبح لهما الآن
ابن صغير \ بنت صغيرة

Kun kolmas osapuoli ilmoittaa lapsen syntymästä

Örömmel értesítelek, hogy ... kisbabája / lány / fia
megszületett.

نودّ أن نعلن عن ولادة ابنا \ بنتنا

Pariskunnan ilmoitus oman lapsen syntymästä

Szeretnék bejelenteni kisbabánk megszületését.

يُسعدنا أن نقدّم لكم... ابنا الجديد \ بنتنا
الجديدة

Pariskunnan ilmoitus oman lapsen syntymästä, usein kortissa, jossa on lapsen kuva

Örömmel mutatjuk be ...-t, újszülött lányunkat /
fiunkat.

أعلن فرحتي بأحلى خبر وأبشركم بقدم
أغلى البشر، وصول مولودي الجديد \
مولودتي الجديدة (اسم الوليد ...). الله
يحفظه \ يحفظها لي من كل خطر. مع
أسمى تحيات ... و....

Yleinen sanonta englanniksi, kun pariskunta haluaa ilmoittaa lapsensa syntymästä

Tíz kicsi ujj, tíz kicsi lábujj, ezekkel a számokkal
növekszik a családnk. ... és ... örömmel jelentik be ...
megszületését.

بالحب والأمل نرحب ب...

Pariskunnan ilmoitus oman lapsen syntymästä

Sok szeretettel üdvözöljük ...-t a világon.

نعلن بكل فخر عن ولادة...

Pariskunnan ilmoitus oman lapsen syntymästä

Örömmel mutatjuk be családnk legújabb tagját, ...-t.

بكل سعادة وسرور نعلن عن ولادة ابنا \
ابنتنا.

Pariskunnan ilmoitus oman lapsen syntymästä

Nagy boldogsággal jelentjük be lányunk/fiunk
megszületését.

Yksityinen kirjeenvaihto

Ilmoitukset ja kutsut

Ilmoitukset ja kutsut - Kihlaus

Arabia

لقد تمت خطوبة ... و...

Kihlauksesta ilmoittaminen

Unkari

... és eljegyezték egymást.

يُسعد ... أن يعلن عن خطوبتهما.

Pariskunta haluaa ilmoittaa kihlauksestaan

... boldogan jelentik be, hogy eljegyezték egymást.

يُسعدنا أن نعلن عن خطوبة ... و...

Kihlauksesta ilmoittaminen

Örömmel jelentjük be ... és ... eljegyzését.

يُعلن السيد... وحرمة عن خطوبة ابنتهما،
... إلى... ابن السيد... وحرمة. وقد تحدد
موعد الزفاف لشهر أغسطس.

Perinteinen malli, kun vanhemmat haluavat ilmoittaa tyttärensä kihlauksesta

... örömmel jelentik be lányuk, ... eljegyzését ...-val/vel,
... és fiával. Augusztusi esküvő várható.

نرجو أن تشرفونا بحضوركم حفلة خطوبة ...
و ...

Kutsuminen kihlajaisiin

Gyere el ... és ... partijába, hogy megünnepeljük az
eljegyzésüket.

تشرفنا دعوتكم إلى حفلة خطوبة ... و ...

Kutsuminen kihlajaisiin

Szeretettel meghívunk ... és ... eljegyzési partijára
(dátum)

Ilmoitukset ja kutsut - Avioliitto

Arabia

يُسعدنا الإعلان عن زفاف ... و ...

Avioliitosta ilmoittaminen

Unkari

Örömmel jelentjük be, hogy ... és összeházasodtak.

سيتم زفاف الأنسة ... قريبا إلى بيت
الزوجية.

Ilmoitus naisen avioliitosta

... hamarosan lesz.

Yksityinen kirjeenvaihto

Ilmoitukset ja kutsut

يتشرف السيد... والآنسة ... بدعوتكما
لحضور حفل زفافهما. نرجو أن يسمح لكم
وقتكم بالاحتفال معنا بهذه المناسبة
السعيدة.

Pariskunta kutsuu vieraita omiin häihinsä

... és ... számít az Ön jelenlétére az esküvőjükön.
Szeretettel meghívják, hogy együtt ünnepelje ezt a
különleges napot velük.

يتشرف السيد... وحرمة بدعوتكم لحضور
حفل زفاف ابنهما \ بنتهما وذلك بتاريخ ...
في

Avioituvan miehen / naisen vanhemmat kutsuvat vieraita häihin

... és ... számít az Ön jelenlétére a fiuk / lányuk
esküvőjén ...

لأنك كنت وما زلت شخصا مهما في
حياتهما، فإن ... و... يتشرفان بدعوتك إلى
حضور حفل زفافهما بتاريخ ... في ...

Pariskunta kutsuu läheisiä ystäviään omiin häihinsä

Mivel nagyon fontos vagy az életükben, ... és ... számít a
jelenlétedre az esküvőjükön...

Ilmoitukset ja kutsut - Juhlat, erikoistilaisuudet

Arabia

Unkari

يسعدنا أن ندعوك لمشاركتنا في... يوم... .

Nagyon örülnénk, ha el tudnál jönni a

Ihmisten kutsuminen sosiaaliseen tapahtumaan tietynä päivänä, tietyssä paikassa ja tietystä syystä

يُشرفنا حضوركم لتناول العشاء معنا
احتفالاً ب...

Számítunk a jelenlétedre a vacsoránál, hogy
megünnepeljük a

Ihmisten kutsuminen illallisille ja syy, miksi

تُشرفنا دعوتكم إلى ...

Szeretettel meghívjuk a ...

Virallinen, ihmisten kutsuminen viralliseen tapahtumaan. Käytetään usein yritysjuhlien kutsuissa

نأمل حضوركم إلى حفلة سيقتر الحضور
فيها على الأصدقاء المقربين وذلك احتفالاً
ب...

Szervezünk egy baráti partit, hogy megünnepeljük a ...
és örülnénk, ha te is el tudnál jönni.

Virallinen, läheisten ystävien kutsuminen tärkeään sosiaaliseen tapahtumaan

Yksityinen kirjeenvaihto

Ilmoitukset ja kutsut



نأمل حقا في أن تتمكن من الحضور.

Nagyon szeretnénk, hogy elgyere.

Kutsumisen jälkeen, painottaakseen henkilön läsnäolon merkitystä

هل تودّ أن تأتي إلى ... من أجل...؟

Szeretnétek eljönni a ...?

Epävirallinen, ystävien kutsuminen kylään muuten v ain
